

ЗВУКОПОДРАЖАНИЯ ЖИВОТНОГО МИРА В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ



Актуальность

- До сих пор не существует отдельных словарей или справочников по звукоподражательной лексике в немецком языке, где отразились бы и глаголы, и существительные, связанные со звуками, издаваемыми животными и птицами.
- Несмотря на это звукоподражания имеют большое значение. Звукоподражательная лексика широко используется в художественной литературе, является одной из самых экспрессивных средств языка.

Цель

- Формирование представления о звукоподражаниях (ономатопах) в немецком языке как части речи на примере звуков, издаваемых животными.
- Составление банка данных ономатопов животного мира.

Задачи

- Подобрать и изучить источники информации.
- Сформировать представление о понятии звукоподражаний (ономатопов).
- Охарактеризовать звукоподражания животных в немецком языке.
- Составить банк данных слов, имитирующих голоса птиц, животных, звукоподражательных глаголов и существительных.



Объект исследования: звукоподражательные слова.

Предмет исследования: звукоподражания животных и птиц.

Метод исследования: анализ и систематизация.

«Звукоподражание»

- условное воспроизведение звуков природы и звучаний, сопровождающих некоторые процессы (дрожь, смех, свист и т. п.), а также крик животных.

(согласно Лингвистическому
Энциклопедическому Словарю)

«Звукоподражание»

приблизительное воспроизведение природного звучания напоминающими его звуками речи (например, «ку-ку» - подражание кукушке, «ква-ква» - подражание лягушке), а также слово, возникающее путем такого подражания (например, кукушка, квакать).

(толковый словарь русского языка
С. И. Ожегова)

Звукоподражательные междометия

- являются самостоятельными высказываниями
- не имеют синтаксические связи с другими словами
- ни от каких слов не зависят и никакие слова себе не подчиняют
- выступают как слова-сигналы
- являются составной частью звукоподражательных слов.

Звукоподражательные слова отличаются от междометий

- не выражают ни чувств, ни волеизъявления;
- в звукоподражаниях все значение в звуках;
- входят в словарь языка и употребляются на тех же правах, что и остальные слова;
- используются как экспрессивно-стилистическое средство отображения действительности

Общепринятые звукоподражания имеют постоянный состав



Звукоподражания являются единицами языка



«Теория звукоподражания»



Звукоподражания голосам птиц, зверей, природных явлений были первыми словами, которые произнес человек, когда начал говорить.

(Демокрит, Платон, Уктней)

Одна из причин несходства



Междометия, передающие звуки, издаваемые животными и птицами

Koax! – кав-ква!

Kikeriki! – кукареку!

Summ – ж ж ж (жужжание);

Mah! – бе! (блеяние коз);

Bah! – бе!бэ! (блеяние овцы);

Miau! – мяу!

Много глаголов в немецком языке имеют звукоподражательную природу. Для некоторых из них есть соответствующее звукоподражание.

Mah! - meckern – бляеть;

Miau! - miauen – мяукать;

kuckucken – куковать (о кукушке);

Blaff! - blaffen – тьякать (о собаке).

Существительные среднего рода: Das
Zischen – шипение; das Summen – жужжание.

Существительные мужского рода: der Fink –
зяблик; der Wauwau – собачка; der Brummern –
муха навозная; der Uhu – филин.

Существительные женского рода: die
Dohle – галка; die Krähe – ворона; die Mowe –
чайка.

Сказка “Die Bremer Stadtmusikanten” («Бременские музыканты»):

«Der Esel schrie, der Hund bellte, die Katze miaute, und
der Hahn krächte;..»

“der Hahn rief ‘Kikeriki’

Сказка “Frau Holle”(«Госпожа Метелица»)

“...saß der Hahn auf dem Brunnen und rief: Kikeriki!”

Сказка “Tischlein deck dich, Goldesel, und Knüppel aus dem Sack”(«Скатерть-самобранка, золотой осел и дубина»):

“Die Ziege antwortete: Ich bin so satt, ich mag kein Blatt: Meh!
Meh!”

Междометия, передающие звуки, издаваемые животными и птицами:

- Bah – бэ (блеяние овец);
- Blaff – тяф-тяф (лай собачки);
- Fink-fink – пение зяблика;
- Gack - кудахтанье курицы;
- Grunz – хрю (о свинье);
- Iah – и-а (крик осла);
- Kikeriki – кукареку;
- Koax – ква-ква;
- Krah – кар;
- Kiewit – kiewit – пение чибиса;



- Mah – бе (блеяние коз);
- Miau – мяу;
- Muck – о зайце;
- Pier – пи-пи (писк);
- Pieps – писк мыши;
- Quack – ква-ква;
- Quick – писк морской свинки;
- Schnatter – крик гуся;
- Summ – ж ж ж (жужжание);



Междометия, передающие звуки, издаваемые животными и птицами:

Trööt – крик слона;

Zirp – стрекотание кузнечика;

Zisch – пш! (шипение змеи);

Zwitsch – щебетание птиц;

Wak-wak – пение перепелки

Wieher – ржание лошади;

Wü- wü – пение удода.



Звукоподражательные глаголы:

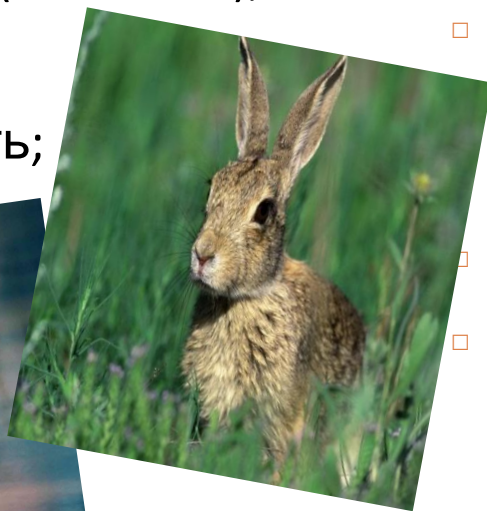
- bahren – блеять;
- blaffen – лаять, тяфкать;
- bloken – мычать, блеять (овца, корова, бык);
- brüllen – мычать, рычать, реветь;
- brummen – рычать (о медведе), реветь (о быке), жужжать;
- finken – петь (о зяблике);
- floten – заливаться, петь (о соловье)
- gackern – кудахтать (о курах), гоготать (о гусях);
- grunzen – хрюкать;
- gurren – ворковать (о голубях);
- heulen – кричит сова;
- iahen – кричит осел;
- kaudern – бормотать (как индюк);
- kuckucken – куковать (о кукушке);



- kluckern – клохтать (о наседке);
- krachzen – каркать (ворон, ворона);



- krahen – каркать, петть (о петухе);
- kratzen – царапаться;
- klloren – клохтать, ворковать (индюк);
- rohren – трубить (об олене);
- mahen – блеять;
- maunzen – скулить;
- meckern – блять;



- maunzen – скулить;
- meckern – блять;
- miauen – мяукать;
- mucken – заяц;
- muhen – мычать (о корове);
- pieren – пищать, чирикать (о птенцах);
- piersen – пищать (о мыши);
- quackeln – крякать (об утках);
- quaken – квакать;

- quieken – морская свинка
- schilpen – чирикать (о воробьях);
- schlagen – щелкать;

- schnattern – гоготать (о гусях),
крякать (о утках);
- schwirren – жужжать (просвистеть,
прожужжать, пролететь со
свистом);
- summen – жужжать, гудеть;



- zwitschern – щебетать, чирикать,
петь;
- zirpen – стрекотать (о кузнечиках),
чирикать, щебетать (о птицах);
- zischen – шипеть (о змее);
- wauwauen – гавкать (о собаке);
- wiehern – ржать (о лошади);
- wimmern – жалобно стонать;
- wülen – поет удод.

Звукоподражательные существительные

der Brummern – муха навозная;

die Dohle – галка;

die Eule – сова;

der Fink – зяблик;

der Kiebitz – чибис;

die Krahe – ворона;

die Krickelente – чирок-свиистунок;

die Kribbelmücken – мошки;

der Kuckuck – кукушка;

der Kuckucksknecht – удод;

die Mowe – чайка;

das Murmeltier – сурок.

der Uhu – филин;

die Wachtel – перепелка;

der Wauwau – собачка.



ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- Слова, подражающие звукам природы, голосам птиц, крикам животных, звукам, производимым орудиями труда и различными предметами, окружающими человека, – пласт лексики, который образовался давно. Эти слова не устаревают, они существуют и продолжают использоваться в настоящее время.
- Звукоподражания – слова, которые служат для имитации звуков окружающей действительности средствами языка. Они обладают прямым сходством со звуками внешнего мира.
- Звукоподражательные слова используются как экспрессивно-стилистическое средство отображения действительности. Благодаря этому они понимаются всеми говорящими. Образованные посредством живого разговорного языка, обладая одинаковой звуковой формой и постоянным смысловым удержанием, звукоподражательные слова входят в словарь языка и употребляются на тех же правах, что и остальные слова.
- широко используются в художественных текстах, для придания особого колорита, окраски, описания звуков, появления звуковых ассоциаций у читателя.